

Лексична вербалізація концепту "ІСЛАМ" на шпальтах американських ЗМІ

Зростаюча цікавість до ісламу знайшла своє відображення в активному обговоренні зазначеного питання у засобах масової інформації (ЗМІ) та у появі великої кількості праць, присвячених ісламській проблематиці [1]. На нашу думку, це спричинене спробою багатьох американців проаналізувати та дати власну оцінку цьому невідомому та незрозумілому соціальному явищу.

Лексикографічні джерела тлумачать іслам як релігійну течію, що заснована на вірі в єдиного Бога і розкривається через Мухаммеда як пророка Аллаха [2: 491]. Проте чи сприймається він так само у свідомості американського соціуму?

Проаналізувавши ряд публіцистичних статей, присвячених проблемі взаємовідносин США з країнами ісламського світу (Іран, Ірак, Афганістан, Індонезія та ін.) ми дійшли висновку, що здебільшого ІСЛАМ зображується у негативному світлі і сприймається як загроза та небезпека. Таке ставлення до країн ісламського світу репрезентується у текстах американських ЗМІ за допомогою повнозначних частин мови з негативною конотацією. Нами було зафіксовано вживання **іменників**:

а) загальні, з семою «щось, що загрожує життю» *terrorists, extremists, war, attack, conflict тощо*; «щось, що викликає відчуття страху та підозри»: *enemy, fears, suspicion, threat* ;

(1) *...the nation's enemies are a small group of terrorists who have distorted Islam...* [5].

(2) *At a time of concern about radicalization of young Muslims in the West, it risks adding new fuel to Al Qaeda's claim that Islam is under attack by the West and must be defended with violence, some specialists on Islamic militancy say* [8].

б) власні назви, що називають терористичні угруповання *Al-Qaueda (al-Qaida, al-Qa'ida), Hamaz, the Taliban, Hezbollah, Hadramawt, the Baathists*, та їх лідерів: *Osama bin Laden, Hassan Nasrallah*;

(3) *We need to start fighting the battles that need to be won on the central front against Al Qaeda* [4].

в) терміни, на позначення фобій: *Islamophobia, paranoia, hysteria*;

(5) *As Islamophobia grows, it alienates Muslims, raising the risk of homegrown terrorism — and homegrown terrorism heightens the Islamophobia* [6];

прикметників, що вказують на жорстокість та небезпеку: *hostile, hypocritical, radical, dangerous, violence, killing, discrimination, capturing, crucial, thorny*;

(6) *... he is being prosecuted — and persecuted — simply for speaking the truth about a dangerous religion and its adherents* [3].

(7) *He says that millions of Muslims who have settled in Europe ought to be deported, taking their "retarded" culture with them* [3];

дієслів, що вказують на руйнацію та переслідування: *to kill, to bomb, to turn against, to sentence, to burn, to prosecute, to take into custody, to provoke, to break down, to rile*.

(8) *The West will eventually turn against its Muslim citizens* [8]!

(9) *The 53-year-old man, Luqman Ameen Abdullah, was killed in one of three raids conducted in and around the city, in which six followers of his were taken into custody* [7].

Отже, проаналізований матеріал дає нам підстави вважати, що вербалізація концепту ІСЛАМ на шпальтах американських ЗМІ відбувається переважно у негативному світлі. Подальше дослідження передбачає більш детальний аналіз статей американських ЗМІ з цієї проблематики.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ ТА ЛІТЕРАТУРИ

1. Мусульмане в публичному пространстве Америки: Надежды, опасения и устремления Пер. с англ. И. Мюрберг [електронний ресурс] – режим доступу: www.igpi.ru/bibl/other_articl/muslims_in_america/
2. Oxford Advance Learner's Dictionary of Current English Seventh Edition. – Oxford University Press, 2005. – 1715 p.
3. Netherlands politician has angry words for Muslims (November 7, 2010) [електронний ресурс] – режим доступу: <http://www.latimes.com/news/nationworld/world/la-fg-netherlands-wilders-20101107,0,522057.story>
4. New president, new battlefield (February 1, 2009) <http://www.latimes.com/news/opinion/la-oe-mcmanus1-2009feb01,0,7419400.story> (
5. Obama: America's enemy is al-Qaeda, not Islam (October, 9, 2010) [електронний ресурс] – режим доступу: http://www.usa_today.com/news/washington/2010-09-10-obama_N.htm
6. Islamophobia and Homophobia (October 26, 2010) [електронний ресурс] – режим доступу: <http://opinionator.blogs.nytimes.com/2010/10/26/islamophobia-and-omophobia/?scp=7&sq=islam%20in%20america&st=cse>
7. F.B.I. Raid Kills Islamic Group Leader in Michigan (October, 29, 2009) [електронний ресурс] – режим доступу: <http://www.nytimes.com/2009/10/29/us/29shooting.html?ref=islam>
8. U.S. Anti-Islam Protest Seen as Lift for Extremists (December 8, 2010) [електронний ресурс] – режим доступу: <http://www.nytimes.com/2010/08/21/world/21muslim.html?scp=23&sq=Islamic%20World&st=cse>